

## 中方对报告草案的评议意见

## Comments from the Chinese side

| 序号<br>No. | 报告章节<br>Chapter | 报告内容<br>Content   | 中方评议意见<br>comments from the Chinese side   |
|-----------|-----------------|---|--|
| 1         | 5.1             | <p>On the issuance of export food production enterprise safety and health requirements and product catalogue notice (CNCA Announcement No 23, 1 October 2011) defines rules for export establishments and the list of commodities to be checked if imported into China.</p> <p>•《出口食品生产企业安全卫生要求》(认监委 23 号公告, 2011 年 10 月 1 日)明确了出口食品生产企业的相关要求, 以及需要实施检查的中国进口产品目录。</p> | <p>In the end of the sentence, the list of commodities to be checked if "imported into China" should be the list of commodities to be checked if "exported from China".</p> <p>建议将句末“中国进口产品目录”修改为“中国出口产品目录”。</p>   |
| 2         | 5.2             | <p>The Fishing Vessel Inspection Bureau of the MoA is responsible for the inspection of fishing vessels and landing sites involved in the domestic and EU export markets .</p> <p>农业部渔船检验局负责渔船和码头的检查, 包括国内的和输欧的。</p>  | <p>We recommend to amend this sentence to: "Fishing authorities are responsible for legitimacy and safety inspections of fishing vessels according to relevant laws and legislations, including those involved in the domestic and EU export markets. According to different administration systems, landing sites are under administration of department appointed by local government."</p> <p>建议将该句修改为:<br/>“渔业管理部门按照国内相关法律法规负责渔船的合法性和安全性检查, 包括国内的和输欧的。根据各地管理体制不同, 码头由当地政府指定的部门负责管理”。</p> |

|   |       |   |   |
|---|-------|---|---|
| 3 | 5.3   | <p>Landing sites are approved and inspected under the supervision of MoA.</p> <p>码头的检查和批准由农业部负责管理。</p>  | <p>We recommend to amend this sentence to: "The establishment of landing site should be approved by local government, and the department appointed by local government should be responsible for its administration."</p> <p>建议将该句修改为：<br/>“码头的设立由当地政府批准，管理由当地政府指定的部门负责。”</p>   |
| 4 | 5.4.1 | <p>Unfavourable sampling test results are not transmitted by MoA to the local CIQ, but are published within 30 days on the internet.</p> <p>农业部不负责将不利的抽样测试结果向当地出入境检验检疫局通报，但需在 30 天内于互联网上公布。</p> | <p>We recommend to amend this sentence to: "According to Chinese government administration system, MoA is only responsible for monitoring information exchange with AQSIQ, not directly responsible for transmitting incompliant sampling test results to local CIQ. However, local agricultural department will share food safety related monitoring information (including sampling test) with local CIQ through food safety monitoring information exchange platform established by local government, and publish it online. 30 days includes the whole process of taking sample, testing, result review and information publish, not only the time limit of result to be published online."</p> <p>建议将该句修改为：<br/>“按照中国政府管理体制，农业部仅负责与国家质检总局间交流监管信息，不负责直接将不合格的抽样测试结果向当地出入境检验检疫部门通报，但当地农业部门会通过当地政府设立的食品安全监管信息交流平台与当地 CIQ 共同分享相关食品安全监管信息（包括抽检），并在网络上公布。30 天包括样品从抽样、检验、结果复核到信息公布的完整流程，不是网络公布时限。”</p> |

|   |       |   |   |
|---|-------|---|---|
| 5 | 5.4.1 | <ul style="list-style-type: none"> <li>• The Fishery Bureau of MoA is responsible for the inspection of fishery vessel and landing sites for the domestic market and export. They issue permits for the vessels which certify, inter alia, the hygiene status and the sea area the vessel is allowed to fish.</li> <li>• 农业部渔业局负责检验用于国内市场 and 出口的渔业船舶和登陆地地点。他们发行船只许可证认证，其中包括卫生状况及船只被允许捕鱼的海域。</li> </ul> | <p>We recommend to amend this sentence to:<br/>"Department of fishery administration is responsible for legitimacy and safety inspections of fishery vessels, verifying, issuing and checking fishing permits and fishery vessel qualification certificates. The establishment of landing site should be approved by local government, and the department appointed by local government should be responsible for its administration."</p> <p>建议将该句修改为：<br/>“渔业管理部门负责渔业船舶的合法性和安全性检查，审核发放并负责检查捕捞许可证和渔船检验合格证明。码头的设立由当地政府批准，管理由当地政府指定的部门负责。”</p> |
| 6 | 5.4.2 | <p>Only vessels which are inspected by the Fishery Inspection Service will receive a permit for participation in the EU export chain.</p> <p>只有经渔业检查大队检查过的船才被允许参与到输欧产品生产链中。</p>   | <p>We recommend to amend this sentence to:<br/>"Only vessels which are approved by fishery department and accept inspection have the possibility to be allowed for participation in the EU export chain."</p> <p>建议将该句修改为：<br/>“只有按照国内相关法律法规，经渔业部门批准并接受检查的船才有可能被允许参与到输欧产品生产链中。”</p>   |
| 7 | 5.4.2 | <p>Landing sites are under the control of MoA.</p> <p>码头由农业部负责。</p>   | <p>We recommend to amend this sentence to:<br/>"Landing sites are under control of department appointed by local government."</p> <p>建议将该句修改为：<br/>“码头管理由当地政府指定的部门负责。”</p>  |